

INFORMAZIONI
PERSONALI

Fabio Mollica

Posizione attuale

Professore associato di lingua tedesca (settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 – Lingua e Traduzione –) presso l'Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali

**Esperienze accademiche
precedenti**

01/10/2009 – 01/10/2011	Ricercatore (<i>Wissenschaftlicher Mitarbeiter</i>) presso l'Istituto di Romanistica della Friedrich-Schiller-Universität di Jena
01/10/2010 – 30/07/2011	Professore a contratto presso la "Philosophische Fakultät" dell'Università di Erfurt
01/10/2007 – 15/02/2009	Professore a contratto presso l'Istituto di Filologia romanza della "Freie Universität di Berlino
01/11/2011 – 30/11/2019	ricercatore di lingua tedesca (settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 – Lingua e Traduzione –) presso l'Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali

Formazione

2017	Abilitazione professore associato per il settore concorsuale 10/M1 – Lingue, letterature e culture germaniche (ASN 2016)
2007	Dottorato di Ricerca in linguistica tedesca, Università di Potsdam
2002	Laurea in Lingue e Letterature straniere, Università degli studi di Napoli – L'Orientale

Interessi di ricerca

Sintassi, Fraseologia, Lessicografia, Grammatica Valenziale, Construction Grammar, Linguistica Cognitiva, Linguistica contrastiva, Didattica del tedesco come lingua straniera

**Partecipazione a comitati
scientifici**

dal 2019	Membro dell' <i>Internationaler Wissenschaftlicher Rat</i> dell' <i>Institut für Deutsche Sprache</i> (IDS) di Mannheim
dal 2018	Membro del consiglio consultivo di <i>Europhras</i>

Attività di revisione

ad hoc revisor per riviste	A.I.O.N. Sezione Germanica, Deutsche Sprache, Review of Cognitive Linguistics, Romanica Olomucensia
revisore per enti di Ricerca	Agence nationale de la recherche (ANR)
membro esterno di commissioni di dottorato	Universidade Santiago de Compostela (2016), Université Saint Louis – Bruxelles – (2020)

Collaborazioni

“Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft” (eds. Stefan J. Schierholz / Herbert Ernst Wiegand). Berlin: de Gruyter.
“Giacoma / Kolb = Il Nuovo dizionario di Tedesco” (eds. Luisa Giacoma / Susanne Kolb) Bologna / Stuttgart: Zanichelli / Klett Pons, quarta edizione (inpreparazione).

Progetti di ricerca

2014 - a oggi	Coordinazione (insieme a Paola Cotta Ramusino e Elmar Schafroth) del progetto FRAME (=FRaseologia Multilingue Elettronica), finanziato dall'Università degli Studi di Milano
2016 - 2017	Direzione (responsabile accademico) del progetto “Mehrsprachige Phraseologie”, finanziato (per il biennio 2016-2017) dal MIUR-DAAD Joint Mobility Program

Incarichi istituzionali

2017 - 2019	Membro della giunta del Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali
2013 - a oggi	Membro della commissione Erasmus e referente per la convalida gli esami sostenuti all'estero per il CdL triennale in Mediazione linguistica e culturale e per il CdL magistrale in Lingue e comunicazione internazionale
2015 - a oggi	Membro del comitato della Scuola di Scienze della Mediazione linguistica e culturale.

Lista delle pubblicazioni

Monografia

(2010): *Korrelate im Deutschen und im Italienischen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (Deutsche Sprachwissenschaft International 9).

Curatele

(2012) (con Klaus Fischer): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16).

(2013) (con Sabine De Knop / Julia Kuhn): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= *Studia Romanica et Linguistica* 39).

(2014) (con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin /New York: de Gruyter (= *Lexicographica: Series Maior* 145).

(2015) (con Maria T. Bianco / Marina M. Brambilla): *Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma (*Lavori interculturali sul Tedesco* 7).

(2015) (con Nicoletta Gagliardi / Silvia Palermo): *A.I.O.N. Sezione Germanica*, 2014/XXIV 1-2.

(2016) (con Marina Brambilla / Valentina Crestani) (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin (*Deutsche Sprachwissenschaft International* 22).

(2020) (con Paola Cotta Ramusino) (a cura di): *Contrastive Phraseology: Languages and Cultures in Comparison*. Cambridge: Cambridge Scholars.

(2021) (con Elmar Schafroth / Carmen Mellado Blanco) (a cura di): *Kollokationen. Theoretische, forschungspraktische und fremdsprachendidaktische Überlegungen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= *Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva* 11).

Articoli in rivista

(2007): “I correlati del tedesco e i loro corrispettivi in italiano in occorrenza con i verbi del dire, del pensare e del sapere”. In: Enrico De Angelis (a cura di): *La giovane germanistica italiana*. Secondo convegno. Pisa 17–18 settembre 2007 (*Jacques e i suoi quaderni* 48). Pisa: Tipografia Editrice Pisana 213-231.

(2013) “Valenze e costruzioni: alcune osservazioni su un approccio ‘ibrido’ alla sintassi”. In: *Studi Germanici* 3/4, 235-275.

<http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/3>

(2014) (con Julia Kuhn): “Die Schnittstelle zwischen Syntax und Lexikon anhand des Präpositionalobjektes: eine kontrastive Analyse“. In: *A.I.O.N. Sezione Germanica*, 2013/XXIII, 229-251.

(2014): “Der Dativus ethicus im Deutschen aus konstruktionsgrammatischer Sicht” In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik*, 2014/3, 349-378.

(2015): (con Luisa Giacoma): “Presentation of target language equivalents in bilingual dictionaries”. In: Dmitrij Dobrovol’skij / Sophia Lubensky (a cura di): Contents, contexts, comments. Round table discussion. *International Journal of Lexicography*, 28/3, 395-398.

(2015): (con Valentina Benigni / Paola M. Cotta Ramusino / Elmar Schafroth): “How to apply CxG to phraseology: a multilingual research project”. In: *Journal of Social Sciences*, vol. 11/3, 275-288.

<http://thescipub.com/abstract/10.3844/jssp.2015.275.288>

(2015): (con Sabine De Knop / Paul Sambre): "The constructional patterns of L2 German meteorological events by native French-, Dutch- and Italian-speaking L1 learners". In: *Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association*, 3/1, 169-194. Berlin: New York: de Gruyter.

(2015): "Valenzen und Polysemie im Kontrast: eine empirische Studie für die DaF-Didaktik". In: *A.I.O.N. Sezione Germanica*, 2014/XXIV 1-2, 181-205.

(2016): "Grammatica Valenziale e insegnamento del tedesco come lingua straniera". In: *Costellazioni* 2016/1, 247-270.

(2017) (con Beatrice Wilke): "Metaphern und Frames im deutschen und italienischen Migrationsdiskurs". *Aussiger Beiträge* 2017/11, 155-176.

(2018) (con Sabine De Knop): "Kausale Strukturen mit einem Adjektiv zwischen Konstruktionen und Phrasemen". In: Alexander Ziem (a cura di): *Linguistik-Online. Muster im Sprachgebrauch: Construction Grammar meets Phraseology*, 90/3, 21-45. <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/4317>

(2018) (con Beatrice Wilke / Antonietta Fortunato): "Molteplicità di prospettive: l'attuale 'crisi migratoria' nella stampa italiana e tedesca attraverso metafore e frame". In: *Testi e Linguaggi* 12, 255-276.

(2018) (con Sabine De Knop): "Verblose Direktiva als Konstruktionen: ein kontrastiver Vergleich zwischen Deutsch, Französisch und Italienisch". In: Sabine De Knop / Jürgen Erfurt (a cura di): *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie. Konstruktionsgrammatik und Mehrsprachigkeit*, 2018/94, 27-148.

(2019) (con Beatrice Wilke): "Phraseologische Falsche Freunde im Sprachenpaar Deutsch-Italienisch: eine Fallstudie anhand von Somatismen". In: *Testi e Linguaggi* 13, 119-138.

(2020): "Die Phrasem-Konstruktion [XNP_{nom} sein_{Kopula} mir_{Exp} (Modalpartikel) Det_{ein(e)} Y]_{Exkl} und ihre Relation innerhalb der Ethicus-Konstruktion und der Dativ-Familie". In: *Linguistische Berichte* 261, 47-83.

Articoli in volume

(2010): "Syntaktischer Wechsel, Restriktionen und Lesartänderung im Deutschen und im Italienischen". In: Stefan J. Schierholz / Klaus Fischer / Eilika Fobbe (a cura di): *Valenz und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt: Peter Lang, 157-182.

(2011) (con Beatrice Wilke): "Italienische und deutsche falsche Freunde: ein Klassifizierungsvorschlag". In: In: Eva Lavric / Wolfgang Pöckl / Florian Schallhart (a cura di): *Comparatio delectat*. Frankfurt am Main: Peter Lang, Band 2, 923-937.

(2012) (con Joern Martin Becker): "Das Internet als Ort der sexuellen Befreiung. Eine soziolinguistische Untersuchung von Sonderwortschätzen im Deutschen, Italienischen und Russischen". In: Marietta Calderón / Georg Marko (a cura di): *Let's Talk about Talk about Sex. Sex & Language / Sexualität & Sprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= sprache im kontext), 245-257.

(2012) (con Klaus Fischer): “Vorwort zu Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache”. In: Klaus Fischer / Fabio Mollica (a cura di): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16), 9-21.

(2012): “Die korrelative Konstruktion im nominalen Bereich: Eine kontrastive Analyse Deutsch-Italienisch”. In: Klaus Fischer / Fabio Mollica (a cura di): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 16), 277-302.

(2012) (con Julia Kuhn): “I ‘Falsi Amici’ sintattici: Riflessioni sulle preposizioni rette da verbi in italiano, spagnolo e tedesco”. In: Lew N. Zybatow / Alena Petrova / Michael Ustaszewski (a cura di): *Translationswissenschaft interdisziplinär: Frage der Theorie und Didaktik*. Frankfurt am Main: Peter Lang, (Forum Translationswissenschaft), 307-316.

(2012) (con Julia Kuhn): “Un pranzo a Gerusalemme. Kulinarisches und Göttliches im politischen Diskurs Silvio Berlusconi. Eine kritische Analyse“. In: Hubert Bergmann / Regina M. Unterguggenberger (a cura di): *Linguistica culinaria*. Festgabe für Heinz-Dieter Pohl zum 70. Geburtstag. Wien: Praesens Verlag, 271-287.

(2013) (con Julia Kuhn): “Il complemento preposizionale”. In: Emil Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di): *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques* (València, 6-11 de setembre de 2010). Berlin: de Gruyter, 229-240.

(2013) (con Sabine De Knop): “Die Konstruktionsgrammatik für die Beschreibung romanischer Sprachen”. In: Sabine De Knop / Fabio Mollica / Julia Kuhn (a cura di): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Studia Romanica et Linguistica 39), 9-23.

(2013) (con Julia Kuhn): “Konstruktionen mit freiem Dativ in der Konstruktions- und Valenzgrammatik”. In: Sabine De Knop / Fabio Mollica / Julia Kuhn (a cura di): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*. Frankfurt am Main: Peter Lang (= Studia Romanica et Linguistica 39), 227-259.

(2014) (con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio (2014): “Zweisprachige Wörterbücher, Didaktik und Translation: Einführung”. In: María José Domínguez Vázquez / Fabio Mollica / Martina Nied Curcio (a cura di): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin: New York: de Gruyter (= Lexicographica: Series Maior 145), 1-11.

(2014) (con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio (2014): “Simplex-Verben im Italienischen und Spanischen vs. Präfix- und Partikelverben im Deutschen: eine Untersuchung zum Gebrauch von Online-Wörterbüchern bei der Übersetzung”. In: María José Domínguez Vázquez / Fabio Mollica / Martina Nied Curcio (a cura di): *Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik*. Berlin: New York: de Gruyter (= Lexicographica: Series Maior 145), 179-219.

(2015) (con Mario A Della Costanza): “‘Parli turco’ / ‘me suena a chino’ / ‘Das kommt mir spanisch vor’ – Nationalitätsbezeichnungen im Sprachvergleich: einige Überlegungen”. In: Eva Lavric / Wolfgang Pöckl (a cura di): *Comparatio delectat II.*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 287-305.

(2015): “Die Rolle der Kontrastivität in der Phraseodidaktik: eine kognitive und konstruktionsgrammatische Perspektive” In: Claudio Di Meola / Daniela Puato (a cura di): *Deutsch kontrastiv*

aus italienischer Sicht. Phraseologie, Temporalität und mehr. Frankfurt am Main: Lang (= Deutsche Sprachwissenschaft International 20), 13-35.

(2015) (con Julia Kuhn / Simona Empoli): “Überlegungen zur Instrumentalisierung religiöser Entitäten im politischen Diskurs Silvio Berlusconi”. In: Marietta Calderón / Georg Marko: *Religion und Sprache* (a cura di): *Religion and Language*. Frankfurt am Main: Lang, 19-38.

(2015) (con Manuela Moroni): “Der Sprechstil Dieter Bohlen: lexikalische und rhetorische Aspekte”. In: Nicoletta Gagliardi (a cura di): *Die deutsche Sprache in Gespräch und simulierter Mündlichkeit*. Schneider Verlag Hohengehren: Baltmannsweiler, 45-67.

(2015) (con Maria Teresa Bianco e Marina Brambilla): “Introduzione”. In: Maria T. Bianco / Marina Brambilla Fabio Mollica (a cura di): *Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma, 9-16.

(2015): (con Marina Brambilla): “Linguaggio giuridico, valenza e dizionari bilingui specialistici di Italiano-Tedesco”. In: Maria T. Bianco / Marina Brambilla Fabio Mollica (a cura di): *Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere*. Aracne: Roma, 253-284.

(2015): (con Sabine De Knop / Paul Sambre): “The constructional patterns of L2 German meteorological events by native French-, Dutch- and Italian-speaking L1 learners”. In: *Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association*, 3/1, 169-194. Berlin: New York: de Gruyter.

(2016): (con Marina Brambilla e Valentina Crestani): “Einleitung”. In: Marina Brambilla / Valentina Crestani / Fabio Mollica (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin, 7-12.

(2016): (con Antonella Nardi): “Die Untertitelung eines Werbespots: zur Übertragung eines multimodalen Textes vom Deutschen ins Italienische“. In: Marina Brambilla / Valentina Crestani / Fabio Mollica (a cura di): *Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte. Deutschland und Italien treffen sich*. Peter Lang: Berlin, 111-137.

(2016): (con Sabine De Knop): “A construction-based study of German ditransitive phraseologisms for language pedagogy”. In: Sabine De Knop / Gaëtanelle Gilquin (a cura di): *Applied Construction Grammar*. Berlin: New York: de Gruyter Mouton, 53-87.

(2016) (con Beatrice Wilke): “Konzeptualisierung und Versprachlichung der Migration im dt. und ital. politischen Diskurs: erste Überlegungen“. In: Jianhua Zhu / Jin Zhao / Michael Szurawitzki (a cura di): *Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation Bd. 3*. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 141-145

(2017) (con Sabine De Knop): “The family of German dative constructions”. In: Paula Pérez-Sobrino / Francisco Ruiz de Mendoza / Alba Luzondo (a cura di): *Constructing Families of Constructions*. Amsterdam: John Benjamins, 205-239.

(2017) “Komplemente, Komplementsätze, Korrelate und ihre Darstellung in Übungsgrammatiken für den DaF-Unterricht“ In: Claudio Di Meola / Joachim Gerdes / Livia Tonelli (a cura di): *Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht*. Frank & Timme, 207-240.

(2017): “Wörterbuchkritik und Wörterbuchbenutzungsforschung: Wie benutzerfreundlich ist die Registrierung von Kollokationen in ein- und zweisprachigen (Deutsch-Italienisch)

Wörterbüchern?”. In: Monika Bielińska / Stefan J. Schierholz (a cura di): *Wörterbuchkritik. Dictionary criticism*. Berlin Boston: de Gruyter (Lexicographica Serie Maior), 133-171.

(2017) (con Beatrice Wilke): “Metaphor and conceptualization of migration in the German and Italian press”. In: Annalisa Baicchi / Erica Pinelli (a cura di): *Cognitive Modeling in Language and Discourse across Cultures*. Cambridge: Cambridge Scholars, 233-248.

(2018) “Über das Sprichwort *Keine Antwort ist auch eine Antwort* und die Phrasem-Konstruktion [*Kein(e) N₁ ist auch ein(e) N₁*]: formale und semantisch-pragmatische Eigenschaften” In: Martina Nicklaus / Nora Wirtz / Wiebke Langer / Marcella Costa / Karin Ewert-Kling (a cura di): *Lexeme, Phraseme, Konstruktionen: Aktuelle Beiträge zu Lexikologie und Phraseologie. Festschrift für Elmar Schafroth*. Frankfurt: Peter Lang, 205-222.

(2018) (con Elmar Schafroth): “Der Ausdruck der Intensivierung in komparativen Phrasem-Konstruktionen im Deutschen und im Italienischen: eine konstruktionsgrammatische Untersuchung“. In: Kathrin Steyer (a cura di): *Sprachliche Verfestigung. Wortverbindungen, Muster, Phrasem-Konstruktionen*. Tübingen: Narr, 103-136.

(2019) (con Paola Cotta Ramusino): “Fraseologia in prospettiva multilingue: il continuum lessico-sintassi”. In: Federica Casadei / Grazia Basile (a cura di): *Lessico ed educazione linguistica*. Roma: Carocci, 145-182.

(2020) (con Paola Cotta Ramusino): “Contrastive Phraseology: preliminary remarks“. In: Paola Cotta Ramusino / Fabio Mollica (a cura di): *Contrastive Phraseology: Languages and Cultures in Comparison*. Cambridge: Cambridge Scholars, 1-10

(2020): “Funktionsverbgefüge in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern (für das Sprachenpaar Deutsch-Italienisch) aus der Perspektive der DaF-Benutzer”. In: Sabine De Knop / Manon Hermann (a cura di): *Funktionsverbgefüge im Fokus. Theoretische, didaktische und kontrastive Perspektiven*. Berlin: De Gruyter, 137-178.

(2021) (con Elmar Schafroth e Carmen Mellado Blanco): “Kollokationen – kontrastiv, didaktisch, theoretisch: ein kurzer Überblick”. In: Elmar Schafroth / Fabio Mollica / Carmen Mellado Blanco (a cura di): *Kollokationen. Theoretische, forschungspraktische und fremdsprachendidaktische Überlegungen*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 7-24.

(2021) (con Elmar Schafroth): “Valenz, interne und externe Syntax bei Phrasemen. Konstruktionsgrammatische und begriffstheoretische Überlegungen anhand des Deutschen und Italienischen”. In: Elmar Schafroth / Fabio Mollica / Carmen Mellado Blanco (a cura di): *Kollokationen. Theoretische, forschungspraktische und fremdsprachendidaktische Überlegungen*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 207-258

(2021) “Funktionsverbgefüge”. In: Claudio Di Meola / Daniela Puato (a cura di): *Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik DaF-Übungsgrammatiken im Fokus*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 109-133.

Articoli in dizionari enciclopedici

(2014): “anaphorische Pronomen”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.anaphorischespronomen>

- (2014): “kataphorische Pronomen”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.kataphorischespronomen>
- (2014): “phorisches Pronomen”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.phorischespronomen>
- (201): “Verbform”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.verbform>
- (2015): “finite Verbform”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.finiteverbform>
- (2015): “infinite Verbform”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.infiniteverbform>
- (2017): “einfaches Satzglied”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.einfachessatzglied>
- (2017): “komplexes Satzglied”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.komplexessatzglied>
- (2017): “freies Satzglied”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.2.freiessatzglied>
- (2018): “Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dative>
- (2018): “Dativ-e”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dative>
- (2018): “Dativverb”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.dativverb>
- (2018): “doppelter Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.doppelterdativ>
- (2018): “finaler Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.finalerdativ>

(2018): “freier Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.freierdativ>

(2018): “latenter Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.latenterdativ>

(2018): “Objektdativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.objektsdativ>

(2018): “Träger-Dativ”. In: S. J. Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.tragerdativ>

(2018): “Zugehörigkeitsdativ”. In: JS. . Schierholz / Pál Uzonyi (a cura di): *Wörterbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Grammatik-Formenlehre*.
<https://doi.org/10.1515/wsk.1.1.zugehoerigkeitsdativ>

Partecipazione a convegni

“I correlati del tedesco e i loro corrispettivi in italiano in occorrenza con i verbi del dire, del pensare e del sapere”. *La giovane germanistica italiana. Secondo convegno*. (Pisa, 17-18 settembre 2007)

“Syntaktischer Wechsel, Restriktionen und Bedeutungsänderung bei einigen Verben des Deutschen und des Italienischen”. *DSWI (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien)*. (Roma, 14-16 febbraio 2008).

(con Beatrice Wilke): “Falsche Freunde im Italienischen und im Deutschen”. *VI. Internationale Arbeitstagung „Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich*. (Innsbruck, 03-05 settembre 2008)

(con Joern Martin Becker): “Sonderwortschätze als Mittel der Abgrenzung - ein soziolinguistischer Vergleich europäischer Sprachen”. *37. Österreichische Linguistiktagung. VERBAL-Workshop* (Salisburgo, 05-07 dicembre 2009)

“Korrelate zum Substantiv im Deutschen und im Italienischen”. *DSWI (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien)*. (Roma, 04-06 febbraio 2010)

“Il ruolo della Teoria della Valenza nella lessicografia dell’italiano”. *Coloquio Internacional de Lexicografía, Dicionarios e Innovación*. (Santiago de Compostela, 27-29 maggio 2010)

(con Julia Kuhn) “Il complemento preposizionale”. *XXVI Congrès International de Linguistique et de Philologie Romane*. (Valencia, 06-11 settembre 2010)

(con Julia Kuhn e Simona Empoli) “Überlegungen zur Instrumentalisierung religiöser Entitäten im politischen Diskurs”. *39. Österreichische Linguistiktagung. VERBAL-Workshop*. (Graz, 24-26 ottobre 2010)

(con Julia Kuhn): “Überlegungen zur Übersetzbarkeit von verbregierten Präpositionen im Italienischen und Spanischen“. *TRANSLATA 1: “Translationswissenschaft: gestern - heute – morgen” I. Innsbrucker Konferenz zur Translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung*. Institut für Translationswissenschaft Innsbruck. (Innsbruck, 12-14. maggio 2011)

(con Julia Kuhn): “Die freien Dative: der Beitrag der Konstruktionsgrammatik“. “Konstruktionsgrammatik und romanische Sprachen”. *Deutscher Romanistentag* (Berlino, 25-28 settembre 2011)

“I ‘falsi amici’ sintattici: riflessioni sulle preposizioni rette da verbi in italiano e spagnolo”. *Filología Románica hoy. I Encuentro de Jóvenes Investigadores y Doctores en Filología, Lingüística y Literaturas Románicas y áreas afines*. (Madrid, 3-5 novembre 2011)

“I Falsi Amici e linguaggi specialistici” *Il tedesco per leprofessioni. Prospettive milanesi*. Università Cattolica del Sacro Cuore. (Milano, 10-11 maggio 2012)

(con Mario della Costanza) “‘Parli arabo’ / ‘Me suena a chino’ / ‘das kommt mir Spanisch vor’. Nationalitätszuschreibungen im italienisch-spanisch-deutschen Sprachvergleich”. *VII. Internationale Arbeitstagung „Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich* (Innsbruck, 05-08 settembre 2012)

(con Martina Nied Curcio, María José Domínguez Vázquez “Vom Nutzen der bilingualen Lexikographie aus der Perspektive des DaF-Lernenden – Neue Tendenzen?!” *GAL-Kongress. Wörter, Wissen, Wörterbücher* (Erlangen, 18-21 settembre 2012)

(con Sabine de Knop): “Kausale Strukturen mit Farbadjektiven zwischen Konstruktionsgrammatik und Phraseologie”. *Fünfte internationale Konferenz der Deutschen Gesellschaft für kognitive Linguistik* (Friburgo, 10-12 ottobre 2012)

(con Julia Kuhn): “Falsche Freunde und ihre Repräsentation in Wörterbüchern: eine kontrastive Analyse am Beispiel der Sprachen Deutsch, Spanisch und Italienisch”. *Hispanistentag* (Münster, 20-23 marzo 2013)

“Freie Dative im Gesprochenem aus konstruktionsgrammatischer Sicht“. *Die Deutsche Sprache in Gespräch und simulierter Mündlichkeit* (Salerno, 9-10 aprile 2013) [su invito]

(con Luisa Giacoma): “Die Deutschen ziehen ‘die Würmer aus der Nase’, die Italiener lediglich ‘die Worte aus dem Mund’ – Die deutsch-italienische Lexikographie auf dem Prüfstand der Lexikographie“. *Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven* (Valencia, 2- 4 ottobre 2013)

(con Sabine De Knop): “A construction-based study of German ditransitive phraseologisms for language pedagogy”. *CALP: Constructionist Approaches to Language Pedagogy* (Bruxelles, 8-9 novembre 2013)

“Variazione linguistica e strumentalizzazione della lingua nel discorso politico”. *Fachsprachlicher Diskurs und Diskursmarkierung in romanischen Sprachen* (Milano, 11-13 dicembre 2013)

“Il ruolo della fraseologia contrastiva nell’insegnamento del tedesco come lingua straniera”. *Giornata di linguistica contrastiva tedesco-italiano: Temporalità, fraseologia e altro* (Roma, 14 febbraio 2014). [su invito]

(con Luisa Giacomini): “La lessicografia bilingue al banco di prova della fraseologia: alcune riflessioni sui dizionari di tedesco”. *Paese che vai, usanza che trovi* (Verona, 20-22 febbraio 2014)

(con Marina Brambilla): „Die Sprache der Politik im Unterricht von Deutsch als Fremdsprache”. *XV.DAAD-Jahrestagung der deutschen Lektorinnen und Lektoren in Italien* (Milano, 25–28 settembre 2014)

(con Sabine De Knop / Paul Sambre): “The constructional patterns of meteorological events by French-, Italian- and Dutch-speaking learners of German”. *Sechste internationale Konferenz der Deutschen Gesellschaft für kognitive Linguistik* (Erlangen, 30 settembre – 2 ottobre 2014)

(con Elmar Schafroth): “Der Ausdruck der Intensivierung in komparativen Phrasemkonstruktionen im Deutschen und im Italienischen”. *Sprachliche Verfestigung. Chunks, Muster, Phrasem-Konstruktionen*. Internationales Kolloquium (IDS, Mannheim, 8-9 giugno 2015)

(con Beatrice Wilke): “Metaphor and conceptualization of migration in the German and Italian press”. *Figurative Language 2* (Pavia, 28-30 ottobre 2015)

“Konstruktionen, konzeptuelle Metapher und Metonymie beim Erlernen von Idiomen im DaF-Unterricht: Einige Überlegungen anhand der ditransitiven Konstruktion im fixierten Gebrauch“ *LEKO (=Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext)* (Innsbruck, 11-13 febbraio 2016)

(con Sabine De Knop): “Construction-based teaching of the German caused motion and intransitive constructions to Italian learners”. *Constructionist Approaches to Language Pedagogy 2* (Basilea, 10-11 giugno 2016)

“Il progetto FRAME” *Fraseologia Contrastiva: Lingue e Culture a confronto*. (Milano, 9-11 novembre 2016)

“Die Vorzüge des konstruktionistischen Ansatzes bei der Behandlung phraseologischer Einheiten“ EuroPhras: International Conference ”Phraseology and Construction Grammar”. (Stoccolma, 22- 24 agosto 2017)

“FRAME: FRAsologia Multilingue Elettronica” (Progetto di ricerca, DAAD)” Convegno dell’Associazione Italiana di Germanistica. (Roma, 13-15 settembre 2017)

(con Beatrice Wilke): “Sulla concettualizzazione metaforica della migrazione all’interno dei frame”. Testi e contesti dell’esilio e della migrazione. (Salerno, 18-19 ottobre 2017)

“Kollokationen, Didaktik und Wörterbücher“. *Angewandte Linguistik und Deutsch-Didaktik*. (Genova, 27 ottobre 2017)

“Funktionsverbgefüge in der Lexikographie: ein Beitrag zur Wörterbuchbenutzungsforschung“. Funktionsverbgefüge in den germanischen Sprachen. (Bruxelles, 17-18 novembre 2017) [conferenza plenaria]

(con Beatrice Wilke) “Phraseologische Falsche Freunde im DaF-Unterricht“. Senza frontiere. Nuove prospettive di ricerca e intervento nell’insegnamento. Apprendimento delle lingue. (Salerno, 29 novembre -1 dicembre 2017)

(con Carolina Flinz) “Das Sprichwort *Keine Antwort ist auch eine Antwort*, die Phrasem-Konstruktion [*Kein(e) N1 ist auch ein(e) N1*] und ihre funktionalen Äquivalente im Italienischen“. EUROPHRAS 2018 Reproducibility from a phraseological perspective: Structural, functional and cultural aspects. (Białymstoku, 10-12 settembre 2018)

“Phraseologische Informationen in allgemeinen und phraseologischen Wörterbüchern (Deutsch-Italienisch)“. Wörterbücher für die Zukunft. Die Zukunft der Wörterbücher. Herausforderungen an die Lexikographie in einer digitalen Gesellschaft (Villa Vigoni, 26-28 settembre 2018)

(con Sören Stumpf) “Eine Konstruktionsfamilie, wie sie im Buche steht: Phrasem-Konstruktionen nach dem Muster [X_{NP} Attribut_{post-nom}]“ Produktive Modelle in der Phraseologie. (Santiago de Compostela, 24-25 gennaio 2019)

“Kollokationen in der zweisprachigen Lexikographie: Wie benutzerfreundlich sind bilinguale Wörterbücher tatsächlich?“ GEPHRAS. (Innsbruck, 27-28 febbraio 2019)

(con Sabine De Knop) “Sprachtypologie und konstruktionselle Präferenzen: ergänzende Ansätze zur Konstruktionsgrammatik“. XXXVI. Romanistentag. (Kassel, 29 settembre-2 ottobre 2019)

“Inheritance and other relations in the family of German Ethicus constructions“. Towards a multilingual constructicon: issues, approaches, perspectives (Düsseldorf, 4-6 dicembre 2019)

Organizzazione di sezioni a convegni

(con Peter Colliander / Klaus Fischer) “Valenz, Konstruktionen und Deutsch als Fremdsprache“ al convegno *DSWI* (Deutsche Sprachwissenschaft in Italien) (Roma, 04-06 febbraio 2010)

(con Julia. Kuhn / Sabine De Knop) “Konstruktionsgrammatik und romanische Sprachen” al *Deutscher Romanistentag* (Berlino, 25-28 settembre 2011)

(con María José Domínguez Vázquez / Martina Nied Curcio) “Zweisprachige Lexikographie im Spannungsfeld zwischen Translation und Didaktik” al *GAL-Kongress. Wörter, Wissen, Wörterbücher* (Erlangen, 18-21 settembre 2012)

(con Julia Kuhn / Rolf Kailuweit) “La lexicografía en tensión entre la traducción y la adquisición del lenguaje” a *Hispanistentag* (Münster, 20-23 marzo 2013)

(con Januz Taborek / Hennig Lobin) “Kontrastive Korpuslinguistik“. *XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)* (Palermo, 26 luglio-2 agosto 2020)

Partecipazioni a comitati scientifici di convegni internazionali

CALP: Constructionist Approaches to Language Pedagogy. (Bruxelles, 8-9 novembre 2013)

Contrastiva. Deutsch-Iberische Tagung zur kontrastiven Linguistik. (València, 6-8 ottobre 2014)

FTL2: 2nd International Symposium on Figurative Thought and Language. (Pavia, 28-30 ottobre 2015)

ICCG99th: International Conference on Construction Grammar. (Juiz de Fora, Brazil, 5-7 ottobre 2016)

Umbrüche gestalten: Germanistik in bewegter Zeit Internationale Konferenz. (Santiago de Compostela, 13-16 settembre 2017)

Produktive Modelle in der Phraseologie. (Santiago de Compostela, 24-25 gennaio 2019)

Organizzazione di convegni

Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere (Milano, 14 dicembre 2012)

Presente e futuro della lessicografia digitale (Milano, 12 novembre 2014)

Fraseologia Contrastiva: lingue e culture a confronto (Milano, 9-11 novembre 2016)

<https://sites.google.com/site/fraseologiacontrastiva/>

Kollokationen und Phrasem-Konstruktionen im Fremdsprachenunterricht. (Düsseldorf, 8-10 dicembre 2016, finanziata dal DAAD all'interno del programma "Hochschuldialog mit Südeuropa")
<http://www.romanistik.hhu.de/abteilungen/romanistik-iv-romanische-sprachwissenschaft/fachtagung-2016.html>

Kontrastive Linguistik. (Milano, 25-26 ottobre 2018)

<https://sites.google.com/site/kontrastivelinguistik/home>

Giornate dei giovani germanisti italiani III edizione: Corpus e Canone. Approcci letterari e linguistici. (Villa Vigoni, 5-7 Novembre 2018)

Workshop: "Konstruktionen der Intensivierung: Formen und Funktionen" (Milano, 30 ottobre 2019)

Teaching Staff-Mobility Erasmus

Universidade Santiago de Compostela (maggio 2010, luglio 2011 e gennaio 2019)

Universität Innsbruck (giugno 2014)

Universidad Complutense de Madrid (maggio 2018)

Data

Luogo